N. Sakonskaya

A Little Book About Four Colours

The Mir Titles Project

N. Sakonskaya

Illustrations

A. Brey

Translation

Damitr Mazanav

A Little Book About Four Colours

The Mir Titles Project

The rowan tree grew red
and full of juice.

Mother dressed her
daughter for the
holiday:
a red kerchief, red little
boots ---

the girl became like a
rowan tree herself.

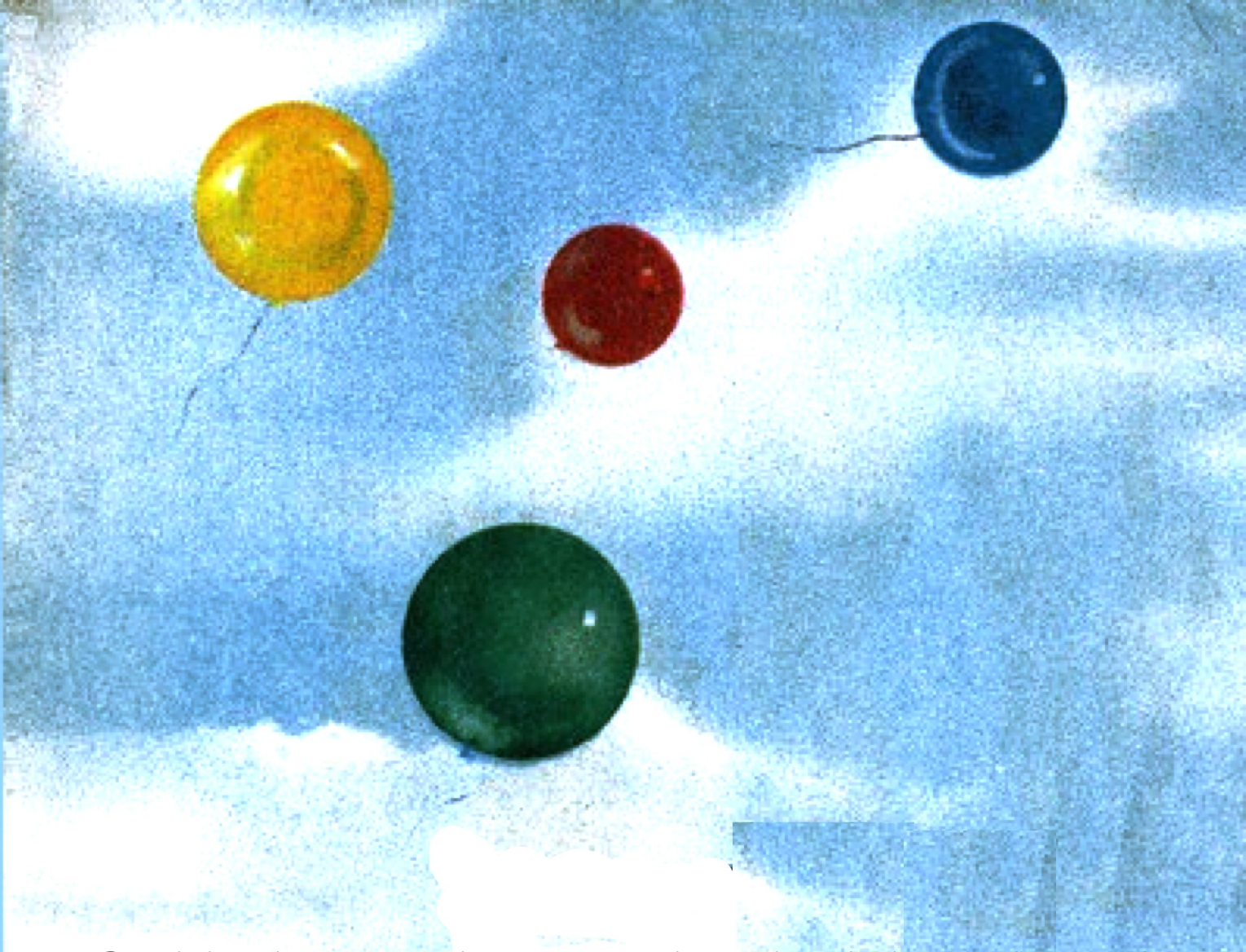
The yellow sunflower is
slender and tall.
Look what a cheerful
little son:
a yellow shirt, a yellow
belt ---
the little son is yellow
like a flower.

In the grove beside a little
stump the grass was
turning green,
and mother dressed her
youngest daughter...

In a green kerchief,
in green little boots,
the girl became like
a blade of grass herself.

A blue cornflower was blooming in the field.
What a beautiful little son:
a blue shirt, a blue sash, the little son himself is like a cornflower.

One morning they went to the boulevard and
bought each of them a balloon on a string.
They fluttered like a light, colourful flock.
Now try to guess: who has which one?



Suddenly a wind rose and rushed down from the mountain.
It crept up to the children and carried the balloons away.
They fluttered off like a light, colourful flock.
Now try to guess: whose was which?

Translated from the Russian and Typeset by
Damitr Mazanav
Released on the web by The Mir Titles Project
2026
Originally published in Russian by Detizdat 1938
Creative Commons by SA 4.0